

## KODEKS POSTĘPOWANIA

*Niniejszy dokument zawiera polską i angielską wersję Kodeksu Postępowania Festivalu Code Europe. W razie jakichkolwiek rozbieżności między wersją polską a angielską, wersja polska ma pierwszeństwo i jest prawnie wiążąca.*

Festival Code Europe wita i zachęca do uczestnictwa w naszej społeczności osoby wszelkich pochodzeń i tożsamości. Jesteśmy zaangażowani w promowanie i utrzymywanie kultury, która ceni wzajemny szacunek, tolerancję i naukę, i wspólnie jako społeczność pomagamy sobie nawzajem urzeczywistniać te wartości.

Wszyscy Uczestnicy, prelegenci, sponsorzy i wolontariusze naszego Festivalu są zobowiązani do przestrzegania niniejszego Kodeksu Postępowania. Organizatorzy będą egzekwować przestrzeganie tego Kodeksu podczas całego wydarzenia. Oczekujemy współpracy ze strony wszystkich uczestników, aby zapewnić bezpieczne środowisko dla każdego: bądź miły dla innych, okazuj empatię i pomóż uczynić Festival bezpieczną przestrzenią do wspólnej pracy nad konkretnymi, sprawiedliwymi rozwiązaniami.

Numer telefonu naszej infolinii oraz dedykowany adres e-mail zostaną udostępnione bliżej daty wydarzenia.

### KRÓTKA WERSJA

Bądź miły dla innych. Nie obrażaj ani nie poniżaj innych osób. Zachowuj się profesjonalnie. Pamiętaj, że nękanie oraz żarty o charakterze seksistowskim, rasistowskim lub wykluczającym są nieodpowiednie dla naszej społeczności.

Wszelka komunikacja powinna być odpowiednia dla profesjonalnej publiczności, w tym osób o różnym pochodzeniu. Język i obrazy o charakterze seksualnym są nieodpowiednie.

Zespół Code Europe zobowiązuje się do zapewnienia wszystkim przestrzeni wolnej od nękania, niezależnie od płci, orientacji seksualnej, tożsamości i ekspresji płciowej, niepełnosprawności, wyglądu fizycznego, rozmiaru ciała, rasy czy religii. Nie tolerujemy nękania członków społeczności w jakiegokolwiek formie.

Dziękujemy za pomoc w tworzeniu otwartej i przyjaznej społeczności dla wszystkich.

### CEL

## CODE OF CONDUCT

*This document contains the Polish and English versions of the Festival Code Europe Code of Conduct. In the event of any discrepancy between the Polish and English versions, the Polish version shall prevail and be legally binding.*

Festival Code Europe welcomes and encourages participation in our community by people of all backgrounds and identities. We are committed to promoting and sustaining a culture that values mutual respect, tolerance, and learning, and we work together as a community to help each other live out these values.

All attendees, speakers, sponsors, and volunteers at our Festival are required to agree with the following Code of Conduct. Organizers will enforce this code throughout the event. We expect cooperation from all participants to help ensure a safe environment for everybody: be excellent to each other, show empathy, and help make this a safe space to explore tangible, equitable solutions.

Our hotline phone number and special email will be ready closer to the event date.

### THE SHORT VERSION

Be kind to others. Do not insult or put down others. Behave professionally. Remember that harassment and sexist, racist, or exclusionary jokes are not appropriate for our community.

All communication should be appropriate for a professional audience including people of many different backgrounds. Sexual language and imagery are not appropriate.

The Code Europe Team is dedicated to providing a harassment-free space for everyone, regardless of gender, sexual orientation, gender identity, and expression, disability, physical appearance, body size, race, or religion. We do not tolerate harassment of community members in any form.

Thank you for helping make this a welcoming, friendly community for all and everyone.

### PURPOSE

My – uczestnicy, organizatorzy i inne osoby zaangażowane w Festival Code Europe – spotykamy się, aby otwarcie wymieniać idee i prowadzić debatę, co jest kluczowe dla celów Festivalu. Wymaga to społeczności, miejsca i środowiska, które uznaje i szanuje wrodzoną wartość każdej osoby.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Organizatorzy, recenzenci, prelegenci, media, sponsorzy i wolontariusze – określani łącznie w niniejszym dokumencie jako „Uczestnicy” – podczas naszego Festivalu, debat, warsztatów oraz powiązanych wydarzeń towarzyskich są zobowiązani do przestrzegania niniejszego Kodeksu Postępowania zarówno podczas wydarzenia, jak i na oficjalnych kanałach komunikacji, w tym w mediach społecznościowych.

Sponsorzy i partnerzy podlegają temu samemu Kodeksowi Postępowania. W szczególności sponsorzy i partnerzy nie powinni używać obrazów, działań ani innych materiałów o charakterze seksualnym, rasowym, dyskryminującym osoby z niepełnosprawnościami lub w inny sposób obraźliwych. Niniejszy Kodeks Postępowania ma zastosowanie do oficjalnych sponsorów i partnerów, a także do każdej organizacji, która wykorzystuje nazwę Festivalu jako element brandingowy swoich działań w trakcie Festivalu lub w jego okolicach.

Organizatorzy będą egzekwować przestrzeganie niniejszego Kodeksu Postępowania i oczekuje się, że wszyscy Uczestnicy będą współpracować, aby pomóc w zapewnieniu bezpiecznego i inkluzywnego środowiska dla każdego.

Niniejszy Kodeks Postępowania ma zastosowanie do faktycznych miejsc spotkań i miejsc Festivalu, w których odbywa się Festival Code Europe – w tym do miejsc fizycznych, miejsc online oraz oficjalnych wirtualnych platform zaangażowania, w tym interakcji wideo, streamingu wirtualnego i czatów. Festival Code Europe nie ponosi odpowiedzialności za aktywności lub zachowania niesponsorowane, które mogą mieć miejsce w niesponsorowanych lokalizacjach, takich jak hotele, restauracje lub miejsca fizyczne lub wirtualne nieuznane za przestrzeń wydarzeń sponsorowanych przez Festival.

## ZASADY

Festival zobowiązuje się zapewnić wszystkim Uczestnikom doświadczenie wolne od:

We – the participants, organizers, and other individuals involved with Festival Code Europe – come together for the open exchange of ideas, and for debate which is central to the goals of this Festival. This requires a community, a venue, and an environment that recognizes and respects the inherent worth of every person.

## RESPONSIBILITY

Organizers, reviewers, speakers, media, sponsors, and volunteers – referred to as "Participants" collectively throughout this document – at our Festival, debates, workshops, and dependent social events – are required to agree with this Code of Conduct both during an event and on official communication channels, including social media.

Sponsors and partners are equally subject to this Code of Conduct. In particular, sponsors and partners should not use images, activities, or other materials that are of a sexual, racial, disabled, or otherwise offensive nature. This Code of Conduct applies to official sponsors and partners as well as any organization that uses the Festival name as branding as part of its activities at or around the Festival.

Organizers will enforce this Code of Conduct, and it is expected that all Participants will cooperate to help ensure a safe and inclusive environment for everyone.

This Code of Conduct applies to the actual meeting sites and Festival venues where Festival Code Europe is being conducted – including physical venues, online venues, and official virtual engagement platforms, including video, virtual streaming, and chat-based interactions. Festival Code Europe is not responsible for non-sponsored activity or behavior that may occur at non-sponsored locations such as hotels, restaurants, or physical or virtual locations not otherwise a sanctioned space for the Festival sponsored events.

## POLICY

The Festival commits itself to provide an experience for all Participants that is free from the following:

- Nękania, zastraszania i dyskryminacji, które obejmują między innymi: obraźliwe komentarze dotyczące wieku, rasy, religii, wyznania, koloru skóry, płci (w tym osób transpłciowych / tożsamości płciowej / ekspresji płciowej), orientacji seksualnej, stanu zdrowia, niepełnosprawności fizycznej lub intelektualnej, ciąży, pochodzenia narodowego lub etnicznego.
- Zastraszania, ataków osobistych, nękania, niepotrzebnego zakłócania prelekcji lub innych wydarzeń Festivalu.
- Niewłaściwego lub nieprofesjonalnego zachowania, które zakłóca pełne uczestnictwo innej osoby, w tym: molestowania seksualnego, prześladowania, śledzenia, nękania poprzez fotografowanie lub nagrywanie, niewłaściwego kontaktu fizycznego, niepożądaną uwagę, publicznych wulgarnych wymian, obraźliwego nazywania i deprecjonujących określeń.
- Wykorzystywania obrazów, działań lub innych materiałów o charakterze seksualnym, rasowym lub w inny sposób obraźliwym, które mogą tworzyć niewłaściwe lub toksyczne środowisko.
- Zachowań nieuporządkowanych, hałaśliwych lub destrukcyjnych, w tym walki, wymuszania, kradzieży, niszczenia mienia lub jakiegokolwiek złego traktowania uczestników lub zachowań niezgodnych z normami biznesowymi.
- „Zoom bombing” lub jakiegokolwiek wirtualnej aktywności, która nie jest związana z tematem dyskusji, odciąga od tematu lub celu programu. Obejmuje to nieodpowiednie uwagi w obszarach czatów uznawane za nieodpowiednie przez prezynterów / moderatorów / prowadzących wydarzenie. Wszelka reklama, w tym ogłoszenia o pracę, jest niedozwolona w obszarach czatów prezentacji.
- Niewłaściwych praktyk merytorycznych, w tym fabrykowania, fałszowania lub plagiatowania zgłoszonych materiałów lub prezentacji badawczych, w tym dem, wystaw lub posterów.

Odpowiedź „to tylko żart” nie jest akceptowalna.

Poniższa lista bardziej szczegółowo opisuje cechy zachowań, które mogą być przedmiotem uprzedzeń, nękania lub dyskryminacji:

- cechy fizyczne, kulturowe lub językowe związane z grupą pochodzenia narodowego;
- małżeństwo lub związek z osobami z grupy pochodzenia narodowego;

- Harassment, bullying, and discrimination which includes but is not limited to: offensive comments related to age, race, religion, creed, color, gender (including transgender/gender identity/gender expression), sexual orientation, medical condition, physical or intellectual disability, pregnancy, or medical conditions, national origin or ancestry.
- Intimidation, personal attacks, harassment, unnecessary disruption of talks, or other Festival events.
- Inappropriate or unprofessional behavior that interferes with another's full participation including: sexual harassment, stalking, following, harassing photography or recording, inappropriate physical contact, unwelcome attention, public vulgar exchanges, derogatory name-calling, and diminutive characterizations.
- Use of images, activities, or other materials that are of a sexual, racial, or otherwise offensive nature that may create an inappropriate or toxic environment.
- Disorderly, boisterous, or disruptive conduct including fighting, coercion, theft, damage to property, or any mistreatment or non-businesslike behavior towards participants.
- "Zoom bombing" or any virtual activity that is not related to the topic of discussion or detracts from the topic or the purpose of the program. This includes inappropriate remarks in chat areas as deemed inappropriate by presenters/monitors/event leaders. No advertising of any sort, including job postings, is permitted in presentation chat areas.
- Scientific misconduct including fabrication, falsification, or plagiarism of paper submissions or research presentations, including demos, exhibits, or posters.

A response of "just joking" is not acceptable.

The following list covers in more detail features of behavior that could be subject to prejudice, harassment, or discrimination:

- physical, cultural, or linguistic characteristics associated with a national origin group;
- marriage to or association with persons of a national origin group;

- przynależność plemienna;
- członkostwo lub związek z organizacją utożsamianą z grupą pochodzenia narodowego lub działającą na rzecz interesów takiej grupy;
- uczęszczanie lub uczestnictwo w szkołach, kościołach, świątyniach, meczetach lub innych instytucjach religijnych powszechnie używanych przez osoby z grupy pochodzenia narodowego;
- imię lub nazwisko związane z grupą pochodzenia narodowego, genotyp, stan cywilny lub status zarejestrowanego partnerstwa.

Inne przykłady obejmują: karmienie piersią, status wojskowy lub weterana, poglądy polityczne, wybory technologiczne i wiek.

## DZIAŁANIA

Jeśli Uczestnik dopuści się jakiegokolwiek nieodpowiedniego zachowania zdefiniowanego w niniejszym dokumencie, organizatorzy Festivalu mogą podjąć działania uznane za stosowne, w tym:

- formalne lub nieformalne ostrzeżenie skierowane do osoby naruszającej zasady;
- wydalenie z Festivalu bez zwrotu opłaty;
- zakaz uczestnictwa w przyszłych edycjach Festivalu lub w organizacji tych edycji;
- zgłoszenie incydentu do lokalnej instytucji osoby naruszającej zasady lub do agencji finansujących;
- zgłoszenie incydentu lokalnym władzom lub organom ścigania.

## ZGŁASZANIE NARUSZEŃ

Festival zachęca wszystkich Uczestników do niezwłocznego zgłaszania wszelkich incydentów dyskryminacji, nękania, nieprofesjonalnego zachowania i / lub odwetu, aby skargi mogły być szybko i sprawiedliwie rozpatrzone. Wszystkie skargi będą rozpatrywane tak poufnie, jak to możliwe, a informacje będą ujawniane tylko w zakresie niezbędnym do zakończenia dochodzenia i jego rozstrzygnięcia.

Nie będzie żadnego odwetu wobec Uczestnika, który złoży skargę lub zgłoszenie incydentu w dobrej wierze lub który uczciwie pomoże w dochodzeniu w sprawie takiej skargi.

Wszystkie kwestie zgłoszone podczas Festivalu będą natychmiast badane.

- tribal affiliation;
- membership in or association with an organization identified with or seeking to promote the interests of a national origin group;
- attendance or participation in schools, churches, temples, mosques, or other religious institutions generally used by persons of a national origin group;
- any name that is associated with a national origin group, genotype, marital status, or registered domestic partner status.

Other examples include: breastfeeding, military or veteran status, politics, technology choices, and age.

## ACTION

If a Participant engages in any inappropriate behavior as defined herein, the Festival organizers may take action as deemed appropriate, including:

- a formal or informal warning to the offender;
- expulsion from the Festival with no refund;
- barring from participation in future Festivals or their organization;
- reporting the incident to the offender's local institution or funding agencies;
- reporting the incident to local authorities or law enforcement.

## COMPLAINT REPORTING

The Festival encourages all Participants to immediately report any incidents of discrimination, harassment, unprofessional conduct, and/or retaliation so that complaints can be quickly and fairly resolved. All complaints will be handled as confidentially as possible and information will be disclosed only as it is necessary to complete the investigation and bring to resolution.

There will be no retaliation against any Participant who brings a complaint or submits an incident report in good faith or who honestly assists in investigating such a complaint.

All issues brought forth during a Festival will be immediately investigated.

Wszyscy organizatorzy są przygotowani i chętni, aby pomóc Uczestnikom skontaktować się z odpowiednimi służbami pomocowymi, eskortować ich do bezpiecznego miejsca lub w inny sposób pomóc osobom doświadczającym jakiegokolwiek nękania poczuć się bezpiecznie przez czas trwania Festivalu. Z wdzięcznością przyjmujemy informacje zwrotne od społeczności na temat polityki i działań.

## CO ZAWRZEĆ W ZGŁOSZENIU

Nasza zdolność do rozwiązywania naruszeń kodeksu postępowania w sposób terminowy i skuteczny zależy od ilości informacji, które możesz przekazać. Dlatego nasz formularz zgłoszeniowy prosi o podanie jak największej ilości z następujących informacji:

- Twoje dane kontaktowe (abyśmy mogli się z Tobą skontaktować w razie potrzeby). Będą one traktowane poufnie. Jeśli chcesz pozostać anonimowy, Twoje dane nie zostaną udostępnione poza osobę otrzymującą wstępne zgłoszenie.
- Przybliżony czas i miejsce incydentu (prosimy o jak największą precyzję).
- Informacje identyfikujące (np. imię, pseudonim, nazwa ekranowa, opis fizyczny) osoby, której zachowanie jest zgłaszane.
- Opis zachowania (jeśli zgłaszasz słowa naruszające zasady, prosimy o sprecyzowanie użytych słów), Twoja relacja z tego, co się wydarzyło, oraz wszelkie dostępne dowody (np. e-mail, zrzuty ekranu itp.).
- Opis okoliczności / kontekstu otaczającego incydent.
- Daj nam znać, czy incydent trwa nadal i / lub czy jest częścią trwającego wzorca zachowania.
- Imiona i dane kontaktowe, jeśli to możliwe, wszelkich innych osób, które były świadkami lub uczestnikami tego incydentu. (Czy ktoś inny obserwował incydent?)
- Wszelkie inne istotne informacje, którymi Twoim zdaniem powinniśmy dysponować.

Pracownicy wydarzenia / organizatorzy spotkania będą starali się zebrać i spisać powyższe informacje od każdej osoby składającej ustne zgłoszenie osobiście podczas wydarzenia. Zapisanie szczegółów w formie pisemnej jest niezwykle ważne dla skutecznej reakcji na zgłoszenia. Jeśli pracownicy wydarzenia / organizatorzy spotkania spiszą zgłoszenie złożone ustnie, osoba składająca zgłoszenie zostanie poproszona o przejrzenie pisemnego zgłoszenia pod kątem dokładności.

All Organizers are prepared and eager to help Participants contact relevant help services, escort them to a safe location, or otherwise assist those experiencing harassment of any sort to feel safe for the duration of the Festival. We gratefully accept feedback from the community on policy and actions.

## What to Include in a Report

Our ability to address any code of conduct breaches in a timely and effective manner is impacted by the amount of information you can provide, so, our reporting form asks you to include as much of the following information as you can:

- Your contact info (so we can get in touch with you if we need to follow up). This will be kept confidential. If you wish to remain anonymous, your information will not be shared beyond the person receiving the initial report.
- The approximate time and location of the incident (please be as specific as possible).
- Identifying information (e.g. name, nickname, screen name, physical description) of the individual whose behavior is being reported.
- Description of the behavior (if reporting harassing language, please be specific about the words used), your account of what happened, and any available supporting records (e.g. email, GitHub issue, screenshots, etc.).
- Description of the circumstances/context surrounding the incident.
- Let us know if the incident is ongoing, and/or if this is part of an ongoing pattern of behavior.
- Names and contact info, if possible, of anyone else who witnessed or was involved in this incident. (Did anyone else observe the incident?)
- Any other relevant information you believe we should have.

The event staff/meetup organizers will attempt to gather and write down the above information from anyone making a verbal report in-person at an event. Recording the details in writing is exceedingly important for us to effectively respond to reports. If event staff/meetup organizers write down a report taken verbally, then the person making the report will be asked to review the written report for accuracy.

Jeśli wymagane jest pilne działanie w sprawie incydentu na wydarzeniu osobistym, zdecydowanie zachęcamy do skontaktowania się z lokalnymi pracownikami wydarzenia / organizatorami spotkania w celu uzyskania natychmiastowej pomocy.

## UWAGI KOŃCOWE

Niniejszy Kodeks Postępowania powinien być przestrzegany przez każdego, kto uczestniczy w Festiwalu Code Europe. Powinien być przestrzegany we wszelkich działaniach związanych z Code Europe, przez każdego, kto deklaruje przynależność do naszego Festiwalu, a w szczególności gdy ktoś reprezentuje Code Europe w jakiegokolwiek roli (w tym jako wolontariusz wydarzenia lub prelegent).

Niniejszy kodeks postępowania ma zastosowanie do wszystkich przestrzeni zarządzanych przez Code Europe, w tym do wszystkich publicznych i prywatnych list mailingowych, systemów śledzenia zgłoszeń, wiki, forów i wszelkich innych kanałów komunikacji używanych przez naszą społeczność. Kodeks postępowania ma jednakowe zastosowanie do wydarzeń Code Europe i reguluje standardy zachowania uczestników, prelegentów, wolontariuszy, personelu stoiska i sponsorów wydarzenia.

Niniejszy kodeks nie jest wyczerpujący ani kompletny. Służy on jako wyraz naszego rozumienia inkluzywnej kultury współpracy w społeczności. Prosimy o przestrzeganie tego kodeksu zarówno w duchu, jak i w literze, aby stworzyć przyjazne i produktywne środowisko, które wzbogaca społeczność Code Europe.

Wymagamy, aby wszystkie projekty sponsorowane przez Code Europe i z nim powiązane przyjęły kodeks postępowania dla swojego projektu, który zachęca do produktywnego, pełnego szacunku środowiska dla wszystkich współtwórców open source i członków społeczności.

## ŹRÓDŁA

Niniejszy Kodeks Postępowania jest oparty na kilku innych dokumentach tego typu.

- Polityka antydyskryminacyjna jest oparta na przykładowej polityce z wiki Geek Feminism, stworzonej przez Ada Initiative i innych wolontariuszy.
- Niniejsza polityka jest oparta na kilku innych politykach, w tym na polityce antydyskryminacyjnej Ohio LinuxFest, napisanej przez Moose Finklestein i Beth Lynn Eicher, oraz na Con Anti-Harassment Project. Mary

If urgent action is needed regarding an incident at an in-person event, we strongly encourage you to reach out to the local event staff/meetup organizers for immediate assistance.

## FINAL THOUGHTS

This Code of Conduct should be honored by everyone who participates in Festival Code Europe. It should be honored in any CE-related activities, by anyone claiming affiliation with our Festival, and especially when someone is representing Code Europe in any role (including as an event volunteer or speaker).

This code of conduct applies to all spaces managed by Code Europe, including all public and private mailing lists, issue trackers, wikis, forums, and any other communication channel used by our community. The code of conduct equally applies to Code Europe events and governs standards of behavior for attendees, speakers, volunteers, booth staff, and event sponsors.

This code is not exhaustive or complete. It serves to distill our understanding of collaborative, inclusive community culture. Please try to follow this code in spirit as much as in the letter, to create a friendly and productive environment that enriches the Code Europe community.

We require all Code Europe sponsored and affiliated projects to adopt a code of conduct for their project that encourages a productive, respectful environment for all open source contributors and community members.

## SOURCES

This Code of Conduct is based on a few other such documents.

- The anti-harassment policy is based on the example policy from the Geek Feminism wiki, created by the Ada Initiative and other volunteers.
- This policy is based on several other policies, including the Ohio LinuxFest anti-harassment policy, written by Moose Finklestein and Beth Lynn Eicher, and the Con Anti-Harassment Project. Mary Gardiner, Valerie Aurora,

Gardiner, Valerie Aurora, Sarah Smith i Donna Benjamin uogólniły polityki i dodały materiał wspierający. Wielu członków LinuxChix, Geek Feminism i innych grup przyczyniło się do tej pracy.

- Inne Źródła obejmują: Cascadia PHP, Cultivation Classic, Neural Information Processing Systems, <http://2012.jsconf.us/>, Tech Inclusion Global Summit.

*Koniec dokumentu. W razie jakichkolwiek rozbieżności między wersją polską a angielską, wersja polska ma pierwszeństwo.*

Sarah Smith, and Donna Benjamin generalized the policies and added supporting material. Many members of LinuxChix, Geek Feminism, and other groups contributed to this work.

- Other sources include: Cascadia PHP, Cultivation Classic, Neural Information Processing Systems, <http://2012.jsconf.us/>, Tech Inclusion Global Summit.

*End of document. In the event of any discrepancy between the Polish and English versions, the Polish version shall prevail.*